

常年期第二十六主日

讀經一：戶籍紀 (Nm) 11:25-29

你為我的原故，嫉妒人麼？巴不得上主的人民，都成為先知。

那時候，上主乘雲降下，與梅瑟談話，將他身上的神能，賦予那七十位長老。這神能一降在他們身上，他們就出神說話；以後再沒有出神。當時，有兩個人留在營內，一個名叫厄耳達得，一個名叫默達得；這神能也降在他們身上；他們原來也是被錄取的，但沒有到會幕那裡去，就在營內，出神說話。有一少年跑來，告訴梅瑟說：「厄耳達得和默達得，在營內，出神說話。」自幼服事梅瑟的農的兒子若蘇厄，於是說：「我主梅瑟！你該禁止他們。」梅瑟回答他說：「你為我的原故，嫉妒人麼？巴不得上主的人民，都成為先知；但願上主將自己的精神，傾注在他們身上！」

答唱詠 詠 (Ps) 19:8, 10, 12-13, 14

【答】：上主的規誡是正直的，能悅樂心情。

領：上主的法律是完善的，能暢快人靈；上主的約章是忠誠的，能開啟愚蒙。【答】

領：上主的訓誨是純潔的，永遠常存；上主的判斷是真實的，無不公允。【答】

領：你僕人雖留心這一切，竭盡全力遵守這一切，但誰能認出自己的一切過犯？求你赦免我未覺察到的罪愆。

【答】

領：求你使你僕人免於自負，求你不要讓驕傲佔有我；如此，我將邁向完善，不受重大罪惡的玷污。【答】

讀經二：聖雅各伯書 (Jas) 5:1-6

你們的財產腐爛了。

你們富有的人啊，現在哭泣哀號吧！因為你們的災難快到了。你們的財產，腐爛了；你們的衣服，被蛀蟲吃了；你們的金銀，生了鏽，這鏽要作控告你們的證據，也要像火一樣，吞食你們的肉。你們竟為末日，積蓄了財寶！看，工人們收割了你們的莊田，你們卻扣留他們的工資；這工資喊冤，收割工人的呼聲，已進入了萬軍上主的耳朵裡。你們在世上奢華宴樂，養肥了你們的心，等候宰殺的日子。你們定了義人的罪，殺害了他；他卻沒有抵抗你們。

福音：聖馬爾谷福音 (Mk) 9:38-43, 45, 47-48

誰不反對我們，就是傾向我們。倘若你的手使你跌倒，砍掉它！

那時候，若望向耶穌說：「師父！我們見過一個人，他因你的名字驅魔；我們禁止了他，因為他不跟從我們。」耶穌說：「不要禁止他，因為沒有一個人，以我的名字行了奇蹟，就會立即誹謗我，因為誰不反對我們，就是傾向我們。」誰如果因你們屬於基督，而給你們一杯水喝，我實在告訴你們：他決不會失掉他的賞報。「誰如果使這些信者中的一個小子跌倒，倒不如拿一塊驢拉的磨石，套在他的頸項，投到海裡，為他更好。」倘若你的手使你跌倒，砍掉它！你殘廢進入生命，比有兩隻手，而下地獄，到那不滅的火裡去更好。倘若你的腳使你跌倒，砍掉它！你瘸腿進入生命，比有雙腳，而被投入地獄裡更好。倘若你的眼使你跌倒，剜出它來！你一隻眼進入天主的國，比有兩隻眼，而被投入地獄裡更好；那裡的蟲不死，火也不滅。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第二十六主日 2021 年 9 月 26 日

September 26th 2021 – 26th Sunday of Ordinary Time B



Judith Leyster
Young Boy in Profile
ca 1630

Whoever causes one of these little ones who believe in me to sin, it would be better for him if a great millstone were put around his neck. (Mk 9:42)

誰若使這些信者中的一個小子跌倒，倒不如拿一塊驢拉的磨石，套在他的脖子上，投在海裏，為他更好。

(谷 9:42)

所有在亞洲中心、聖伯多祿朱利安堂的彌撒和團體及各善會的活動暫停，直至另行通知。
All Masses at Asiana Centre & St Peter Julian's Church and Other community/groups activities will be suspended until further notice.

網上彌撒時間 (Live Stream Mass):

星期日 (Sunday): 9:30am (國語 Mandarin) 11:00am (粵語 Cantonese)

網上直播網址 (Youtube link): https://youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQVQ

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

神父的話 From the Priest

王金福神父: 各位主內的兄弟姐妹們，主日平安！

轉眼又到了月尾，下個主日就開始進入夏季時間了。我們總感覺時間過得很快，因為我們生活在可朽的物質世界中，時間的流逝對我們有限的人和物質世界自然就變成了一個必須面對的話題。對於永恆的天主，並無時間流逝之說，因為永恆超越了時間的局限。

《宗徒信經》內共十二條信理，最後一條為“我信永恆的生命”。這裡我們宣信的“永恆的生命”即超出了物質世界內時間的限制。換句話說，就是死後的事情；也就是《尼西亞信經》中，我們“期待死人的復活，及來世的生命。”信仰告訴我們，每個人都會面對最後的結局，那就是教理中所說的“萬民四末”。而每個人最後都要面對的這四件事，除了死亡是暫時與永恆的界限外，其它三件都是死後之事，即審判、天堂及地獄。而我們有限時間內的生活卻決定著這些所謂身後的永恆之事。

死後的“審判”決定了永恆的幸福，那麼主耶穌如何審判我們呢？在福音中耶穌對人宣判的標準是在祂需要幫助時，人們是否給與了幫助。祂曾告訴聽祂講道的人“我實在告訴你們：凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的（瑪 25:40）。”作為天主子耶穌的生活好像一直都過得連溫飽都無法解決，祂不但總是需要別人的說明，祂還記性出奇的差，按今天的話說差到連祂媽是誰都記不住（瑪 12:48;谷 3:33;路 8:21）。這裡不討論祂的記性如何差，且看祂是如何總需要別人說明的。

出生時連出生地都沒有，不得不出生在山洞中的馬槽裡。然後馬上就逃命去埃及，從埃及回來後還不能回家，只好再躲起來。在祂的傳教生活中也是事事、時時需要別人幫忙。可幸的是，祂對幫祂的人都非常的感恩，回報也是出奇的豐厚。祂從來都不會忘記幫助祂的人。在上加爾瓦略山的路上，西滿幫祂背十字架，後來西滿的兩個兒子後來都做了主教。看看十字架上的強盜，就因為幫祂說了一句話，耶穌居然就讓他當天和祂一快去天堂。耶穌死後連墳墓也沒有，還是若瑟捐出自己的墓穴給祂。

可見祂總是需要別人的幫忙，當然更不會忘記幫祂的人。祂雖然死而復活了，但祂卻生活在那些“最小的兄弟”身上。所以我們在遇到有幫助別人的機會時也不應該萎縮。我們不僅僅需要幫助好人，那些“壞人”或者說是“罪人”更需要幫助。我們都希望耶穌在最後審判時對我們說：“今天你就要與我一同在樂園裡（路 23：43）。”但這永恆的生命卻取決於我們如何度過現世有限的時間。

祈禱意向 Please keep in your prayers



Pray for a cleansing of the temple of our hearts: that God will free us from all that enslaves us and help us to offer our self-sacrificing service to God and others.

請為淨化我們內心的殿宇祈禱: 天主會讓我們擺脫奴役我們的一切和幫助我們奉獻自己服務天主和他人。

Pray for the Church: that the authoritative teachings of Jesus will guide and challenge us as we seek to be more authentic disciples.

請為教會祈禱，耶穌權威性的教導下，將指引和挑戰我們怎樣成為更好的門徒。

Let us pray that we all will make courageous choices for a simple and environmentally sustainable lifestyle, rejoicing in our young people who are resolutely committed to this.

願我們勇敢地選擇簡樸、環保及永續的生活方式，並為年輕人決心投身於這種生活而歡欣。

團體報告/ Community News

28/9 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會。 主題:「我哋大家慶中秋」。 中秋節是華人社會其中的一個重要節日，所謂秋收冬藏。無論是兩岸三地，及海外僑民，都會依循傳統，闔家團聚慶祝。 今年的中秋節剛過了，讓我們回顧一吓，這個在疫情下的中秋節，我們是如何慶祝或展望呢? 作為天主教徒，我們又如何在中國傳統節日活出基督信仰呢？ 我們會先在家觀看一「我哋大家」系列的短片「我哋大家慶中秋」。該短片的兩位在加拿大的主持人介紹中秋節的典故，慶節食品，由中國文化傳統談到耶穌，瑪利亞與若瑟的聖家關係。 我們都歡迎你們來參加這個聚會。更歡迎你帶同親友來，無論是教友或未信主的，一齊分享你們如何慶祝今年的中秋節及感想。在今次的聚會中，我們會有猜燈迷，唱咏等的環節，輕鬆歡渡一晚夜! 各位要在聚會前先行在家觀看有關的主題之短片，之後我們再在聚會時分享及慶祝。 該短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375 或 Rachel 0410342890
30/9 (星期四 Thu)	晚上八點 半至九點 8:30pm to 9pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 路勇神父與 CCPC 委員會幹事提倡所有團體成員一起參與每週半小時的頌唸玫瑰經祈禱。我們可以藉著祈禱，把困擾世界的新冠肺炎疫情、各人面對的種種困境及祈禱意向交托給上主。同時我們也能藉此機會彼此問候、支持、關心及鼓勵。 這行動完全符合雪梨教區提倡的 ”Go Make Disciples” 使命。讓我們培養團體祈禱的良好習慣，藉著聖神的帶領，更新我們。 誠意邀請大家參與 Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或 逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。

Please pray for the Deceased
請為所有去世的靈魂祈禱

May all souls depart through the mercy of God, rest in peace.
求天主廣施慈恩，接納所有靈魂，讓他們安息在主的懷中。

